



Organo
Erromantikoaren
39. Nazioarteko
Ikastaroa

Romantic
Organ
39th International
Course

39ème
Cours
International
d'Orgue
Romantique



39 Curso
Internacional
de Órgano
Romántico
Profesor:
Daniel Roth
7-11/08/2023



El curso se celebrará entre el 7 y el 11 de agosto, fundamentalmente en el órgano Cavaillé-Coll de la Basílica de Santa María del Coro (1863) de San Sebastián y será impartido por el profesor **Daniel Roth**.

Ikastaroa abuztuaren 7tik 11ra egingo da, batez ere Donostiako Koruko Andre Mariaren basilikako Cavaillé-Coll organoan (1863) eta **Daniel Roth** izango da irakaslea.

The course will be held from 7th to 11th August, mainly with the Cavaillé-Coll organ (1863) in Santa Maria del Coro basilica at San Sebastian, and will be given by Professor **Daniel Roth**.

Le cours aura lieu entre les 7 et 11 août, fondamentalement dans le grand orgue Cavaillé-Coll (1863) de la basilique de Santa Maria del Coro de Saint Sébastien. Le cours sera donné par le professeur **Daniel Roth**.

Daniel Roth

Considerado uno de los organistas franceses más importantes de la actualidad, ha ocupado varios puestos como intérprete y como profesor. Durante 13 años fue organista de la Basílica del Sacre Coeur de París y, desde 1985, de St. Sulpice de París, en el mismo puesto que habían ocupado Ch. M. Widor, M. Dupré y J. J. Grunenwald. Estudia en el Conservatorio de París, y obtiene varios premios, entre ellos el Grand Prix de Chartres en 1971. Ha sido profesor en los conservatorios de Marsella, Estrasburgo, Saarbrücken y la Universidad Católica de Washington D.C, y actualmente imparte clases en la Musikhochschule de Frankfurt. Ha dado recitales por todo el mundo y grabado numerosos discos para los sellos Philips, EMI, Erato y Arion, con obras desde el siglo XVII hasta nuestros días. Es también un reputado compositor de música para órgano y en su catálogo figuran obras para órgano solo, órgano y flauta, coro a capella, coro y órgano... Asimismo, lleva a cabo una intensa actividad como conferenciante, profesor de cursos y jurado en concursos internacionales. Es Caballero de la Legión de Honor, Oficial de las Artes y Letras y Profesor Honorario del Royal College de Organistas de Londres.

Frantziako organista garrantzitsuenetakotzat hartua da gaur egun, eta hainbat postu izan ditu interprete gisa zein irakasle gisa. Parisko Sacre Coeur basilikako organista izan zen 13 urtez, eta, 1985. urteaz geroztik, Parisko St. Sulpice-koa, Ch. M. Widor, M. Dupré eta J. J. Grunenwald organisten postu berean. Parisko Kontserbatorioan ikasi zuen, eta hainbat sari irabazi zituen, besteak beste, Chartresko Grand Prix, 1971n. Irakasle gisa jardun du Marseille, Estrasburgo eta Saarbrücken-eko kontserbatorioetan eta Washington D.C-ko Unibertsitate Katolikoan; gaur egun, Frankfurteko Musikhochschule-n ematen ditu eskolak. Mundu osoan eskaini ditu errezitalak, eta disko ugari grabatu ditu Philips, EMI, Erato eta Arion diskoetxeentzat, hasi XVII. mendeko lanekin eta gaur egungoetaraino. Izen handiko konpositorea da organorako musikaren alorrean, eta bere katalogoan era askotako lanak daude: organo bakarlaría, organoa eta flauta, korua a capella, korua eta organoa... Era berean, jarduera bizia du hizlari gisa, ikastaroen irakasle gisa eta nazioarteko lehiaketetako epaile gisa. Ohorezko Legioaren Zalduna da, Arteen eta Letren Ofiziala eta Ohorezko irakaslea Londresko Organisten Royal College-n.

Considered one of the most important French organists today, Roth has held various positions as a performer and a teacher. He was the organist at the Sacré-Coeur Basilica in Paris for 13 years and, since 1985, has been at Saint-Sulpice, in the post previously held by Ch. M. Widor, M. Dupré and J. J. Grunenwald. He studied at the Conservatoire de Paris, and has received several awards for his work, including the Grand Prix de Chartres in 1971. He has taught at the conservatories of Marseille, Strasbourg, and Saarbrücken; and at the Catholic University of America (Washington, D.C.). He currently teaches at the Musikhochschule Frankfurt. He has given recitals all over the world,

and recorded numerous albums for labels including Philips, EMI, Erato and Arion, with works from the 17th century to the present day. He is also a renowned composer of organ music, and his catalogue includes works for solo organ, organ and flute, a cappella choir, choir and organ... He works relentlessly as a lecturer, teacher and jury in international competitions, and is a Chevalier de la Légion d'Honneur, Officier des Arts et Lettres, and Honorary Fellow of the Royal College of Organists, London.

Considéré l'un des organistes français les plus importants de l'actualité, il a occupé plusieurs postes en tant qu'interprète et professeur. Pendant 13 ans il a été organiste à la Basilique du Sacré Coeur de Paris et, depuis 1985, de Saint Sulpice de Paris, dans le même poste qui avait été occupé par Ch. M. Widor, M. Dupré et J.J. Grunenwald. Il a étudié au Conservatoire de Paris et il a obtenu plusieurs prix dont le Grand Prix de Chartres en 1971. Il a été professeur dans les conservatoires de Marseille, Strasbourg, Saarbrücken et à l'Université Catholique de Washington D.C. et, actuellement, il donne des cours à la Musikhochschule de Francfort. Il a donné des récitals partout dans le monde et il a enregistré de nombreux albums pour les maisons de disques Philips, EMI, Erato et Arion, avec des œuvres depuis le XVIIème siècle jusqu'à nos jours. Roth est aussi un compositeur réputé de musique pour orgue et parmi ses compositions figurent des œuvres pour orgue seul, orgue et flûte, chœur a capella, chœur et orgue... De même, il a une intense activité en tant que conférencier, professeur de cours et jury dans des concours internationaux. Il est Chevalier de la Légion d'Honneur, Officier des Arts et des Lettres et Professeur Honorifique du Royal College d'organistes de Londres.

Programa / Egitaraua / Program / Programme

Una vez confirmada su admisión, los/as alumnos/as activos/as del curso deberán presentar dos obras a elegir entre las siguientes. Cada alumno/a inscrito/a en el curso deberá comunicar **antes del 30 de junio** la relación de obras que ha preparado:

Behin onartuak izan direla baieztatuz gero, ikastaroko ikasle aktiboek hurrengoan artean aukeratutako bi obra aurkeztu beharko dituzte. Ikastaroan izena eman duen ikasle bakoitzak **ekainaren 30a baino lehen** jakinarazi beharko du prestatu dituen obren zerrenda:

Once their admission has been confirmed, active students on the course must present two works to be chosen from among the following. Each student enrolled in the course must communicate **before 30 June** the list of works he/she has prepared:

Une fois leur admission confirmée, les étudiants actifs du cours doivent présenter deux œuvres à choisir parmi les suivantes. Chaque étudiant inscrit au cours doit communiquer **avant le 30 juin** la liste des travaux qu'il a préparés:

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Praeludium und fuge G dur BWV550 / A moll BWV543 / Choral prealudium Schmücke dich o liebe Seele BWV654

César Franck (1822-1890)

Offertoire en sol mineur (Pièces posthumes, Edition Enoch - George Franck 1905 p65. Pas l'édition Tournemire) / Andantino en sol mineur / Pièce en mi bémol majeur / Les Trois Pièces / Les Trois Chorals

Camille Saint-Saëns (1835-1921)

C.Saint- Saëns : Préludes et fugues en si majeur / en mi bémol majeur/ Fantaisies en mi bémol / en ré bémol

Charles-Marie Widor (1844-1937)

Symphonie 1 : Méditation / Symph. 2 : Salve regina / Symph.3 Prélude / Final / Symph. 4 Scherzo / Symph. 5 Toccata / Symph. 7 Choral / Symph. 9: premier mouvement Moderato / Andante sostenuto

Louis Vierne (1870-1937)

Pièces de fantaisie : Andantino / Impromptu / Clair de lune / Toccata

Marcel Dupré (1886-1971)

Prélude et fugue en fa mineur

Jean Alain(1911-1940)

Petite pièce JA32 / Litanies

Ciclo de conciertos de órgano

Organo-konzertuen zikloa

Organ concert series

Série de concerts d'orgue

3 agosto Ana Belén García, órgano

Thierry Biscary, voz y percusión

Iglesia de Santa María (Deba), 20:00

4 agosto Thomas Trotter

Catedral del Buen Pastor

(Donostia / San Sebastián), 20:00

5 agosto Esteban Landart

Basílica de Santa María del Coro

(Donostia / San Sebastián), 20:00

6 agosto Jesús Gonzalo, órgano

Ataungo Eate Abesbatza

Iglesia de San Martín (Ataun), 12:30

6 agosto Felix Hell

Iglesia de San Ignacio (Donostia / San Sebastián), 20:00

- 7 agosto Daniel Roth**
Basílica de Santa María del Coro
(Donostia / San Sebastián), 20:00
- 8 agosto Jean-Baptiste Robin**
Iglesia de San Vicente (Donostia / San Sebastián), 20:30
- 9 agosto Jonathan Scott**, órgano
Tom Scott, piano
Catedral del Buen Pastor
(Donostia / San Sebastián), 20:00
- 10 agosto Eric Lebrun**
Iglesia de San Vicente (Donostia / San Sebastián), 20:30
- 11 agosto Concierto del Alumnado del Curso Internacional
de Órgano Romántico**
Basílica de Santa María del Coro
(Donostia / San Sebastián), 20:00
- 11 agosto Alize Mendizabal**, órgano
Capilla de Música Santa María del Coro
Andoni Sierra, director
Iglesia de Santa María (Tolosa), 20:00
- 12 agosto Mami Sakato**
Santuario de Loyola (Azpeitia), 20:00
- 13 agosto Joonho Park**
Iglesia de Iesu (Donostia / San Sebastián), 12:00
- 13 agosto Felix Hell**
Iglesia de Santa María la Real (Azkoitia), 20:00
- 14 agosto David Cassan**
Iglesia de San Vicente (Donostia / San Sebastián), 20:30
- 15 agosto Monica Melcova**, órgano
Alaia Martín, Andoni Egaña, bertsolaris
Iglesia de San Salvador (Usurbil), 20:00

Órganos / Organoak / Organs / Orgues

Ataun

Iglesia de San Martín de Tours

Órgano de Lorenzo de Arrázola, año 1761

Restaurado por José María Arrizabalaga en 1996.

Un teclado manual de 45 notas con octava corta y otro de Contrás de 8 notas.

Bajos

Flautado Violón

Flautado 13

Octava

Docena

Nasardo en 12^a

Quincena

Nasardo en 15^a

Nasardo en 17^a

Decinovenena

Lleno IV

Címbala III

Sobrecímbala III

Trompeta Real

Chirimía (en Batalla)

Temblante

Tiples

Flautado Violón

Flautado 13

Octava

Docena

Nasardo en 12^a

Quincena

Nasardo en 15^a

Nasardo en 17^a

Decinovenena

Lleno IV

Címbala III

Sobrecímbala

Trompeta Real

Obué (en Batalla)

Trompeta Magna (en Batalla)

Cornetas

Flautado en Ecos

Clarín en Ecos

Rodilleras

Bajoncillo en Batalla

Clarín de Batalla

Zapatás

(Eco) Suspensión (Contraeco)

Corneta de Ecos-Corneta Clara

Contrás

C D E F G A B H

Efectos sonoros

Pájaros, revolanderas, timbales, tambores

Azkoitia

Iglesia de Santa María la Real

Órgano Cavaillé-Coll (París), año 1898

Tres teclados manuales de 56 notas de Do a Sol y pedal de 30 notas.

I. Órgano Mayor

Flautado mayor 26

Flautado 13

Violón 26

Violón 13

Salicional 13

Flauta armónica 13

Octava 6 1/2

Compuesta 4 h.

Címbala 3 h.

Trompeta magna 26

Trompeta real 13

Clarín 6 1/2

Trompeta armónica 13

Clarín armónico 6 1/2

II. Cadereta

Quintatono 26

Violón 13

Violón 6 1/2

Principal 13

Unda maris 13

Dulciana 6 1/2

Octavín armónico 3 1/4

Campanilla 3 h.

Trompeta 13

Fagot-Oboe 13

III. Recitativo

Corno de noche 13

Flauta travesera 13

Viola de gamba 13

Voz angélica 13

Voz humana 13

Flauta octaviana 6 1/2

Octavín armónico 3 1/4

Clarinete 13

Trompeta armónica 13

Clarín 6 1/2

Pedal

Contrabajo 26

Subbajo 26

Bajo 13

Violón 13

Trompeta 13

Bombarda 26

Enganches

I/ped.-II/ped-III/ped.

II/I-III/I-III/II

Expresiones al II y III

Azpeitia

Basilica de Loyola

Órgano Cavaillé-Coll, año 1889

Tres teclados manuales de 56 notas y pedal 30 notas.

I Teclado

Principal 26
Violón 26
Flautado 13
Salicional 13
Flauta Armónica 13
Violón 13
Octava
Tapadillo
Docena
Quincena
Lleno 5 puntos
Trompeta Magna 26
Trompeta Real 13
Clarín

II Teclado

Principal 13
Unda Maris 13
Violón 13
Dulciana 61/2
Octavin
Campanilla 1-3 h.
Fagot-Oboe
Clarinete

III Teclado

Flauta Travesera 13
Viola de Gamba 13
Voz Celeste 13
Flauta Octv^a 61/2
Trompeta 13
Clarín
Voz Humana
Corneta 5 puntos

Pedal

Flautado Mayor 26
Contrabajo 26
Flautado 13
Bombarda 26
Trompeta 13
Clarín

Enganches

I/P, II/P, III/P, II/I, III/I, III/II.
Llamadas lengüetería exterior e interior. Trémolo II y III. Octavas graves I. Octavas graves III/I. Máquina neumática. Tempestad. Pedales de expresión II y III

Deba

Iglesia de Santa María

Órgano Grenzing, año 2009

Tres teclados manuales de 56 notas y pedal de 30 notas.

I Teclado

Flautado Mayor 26
Flautado 13
Flauta de Chimenea 13
Octava 6 1/2
Flauta Dulce 6 1/2
Docena Nazarda
Quincena Clara
Lleno IV
Tercerilla III
Corneta Real VI (Tiples)
Trompeta Real 13
Clarín 6 1/2

II Teclado

Flauta de Chimenea 13
Flauta Dulce 6 1/2
Quincena 2 + 1 1/3
Trompeta de Batalla (Bajos) 13
Trompeta de Batalla (Tiples) 13
Bajoncillo (Bajos) 6 1/2
Trompeta Magna (Tiples) 26

III Teclado

Flautado Violón 13
Flauta Travesera 13
Octava 6 1/2
Tapadillo 6 1/2
Docena Nazarda
Quincena Nazarda
Nazardo 17^a
Lleno III-IV
Fagot 26
Trompeta 13
Oboe 13

Pedal

Contras 26
Contras tapadas 26
Contras 13
Contras tapadas 13
Contras en Octava 6 1/2
Bombarda 26
Trompeta 13

Juguetes

Tambor y Timbal. Gaita.
Cascabeles. Pájaros. Temblante.
Rueda de Campanas

Acoplamientos

II/I, III/I, II 16/I. I/P,
II/P, III/P

Tolosa

Iglesia de Santa María

**Órgano Stoltz-frères (París),
año 1885**

Tres teclados manuales de 56
notas y pedal de 30 notas.

I Teclado

Bordón 16
Flautado 8
Flauta Armónica 8
Bordón 8
Violoncelo 8
Octava 4
Lleno 2-5 h.
Bombarda 16
Trompeta 8
Clarín 4
Corneta 5 h.

II Teclado

Bordón 16
Flauta Armónica 8
Salicional 8
Bordón 8
Flauta Octavante 4
Campanillas 2-3 h.
Trompeta 8
Clarín 4
Clarinete 8

III Teclado

Violón 16
Flauta Armónica 8
Violón 8
Viola de Gamba 8
Voz Celeste 8
Flauta Octavante 4
Octavín 2
Trompeta 8
Clarín 4
Fagot-Oboe 8
Voz Humana 8

Pedal

Contrabajo 16
Violoncelo 8
Bajo 8
Bombarda 16
Trompeta 8

Enganches

I/P, III/P; II/I; III/I. Trémolo.
Oct. Grav. III/I. Trueno. Leng.
I-II-III-P. Máquina neumática.
Ped. de expresión al III.

Usurbil

Iglesia de San Salvador

**Órgano Cavailié-Coll/
Mutin (París), 1907/1920**

Tres teclados manuales de 64
notas y pedal de 35 notas.

Grand-Orgue

Bourdon 16
Montre 8
Gambe 8
Salicional 8
Dulciane 8
Flûte harmonique 8
Bourdon 8
Prestant 4
Quinte 2 2/3
Doublette 2
Plein jeu V
Tuba mirabilis 8
Clairon harmonique 4

Positif Expressif

Principal 8
Bourdon 8
Salicional 8
Principal 4
Flûte douce 4
Nasard
Doublette 2
Carillon III
Cornet V
Clarinete 8
Basson 8

Récit expressif

Quintaton 16
Flûte traversière 8
Viole de gambe 8
Cor de nuit 8
Voix céleste 8
Flûte octavante 4
Octavin 2
Basson 16
Trompette 8
Voix humaine 8
Basson & hautbois 8
Clairon 4

Pédale

Soubasse ac. 32
Flûte 16
Gambe 16
Soubasse 16
Flûte 8
Bourdon 8
Violoncelle 8
Bombarde 16
Trompette 8

Enganches

I/P, II/P, III/P, II/I, III/I, III/
II. Pedal de expresión
para el 2º y 3er. teclados

Donostia / San Sebastián

Iglesia de San Vicente

**Órgano Cavaillé-Coll (París),
año 1868.**

Ampliado en 1893 por Puget
(Toulouse) y reformado por Mutin
(París) en 1904.

Tres teclados manuales de 56 notas
y pedal de 30 notas

I Teclado

Bordón 16
Flauta armónica 8
Salicional 8
Bordón 8
Principal 8
Octava 4
Tapadillo 4
Lleno 3
Fagot 16
Trompeta real 8
Clarín 4

II Teclado

Diapasón 8
Bordón armónico 8
Unda maris 8
Violoncello 8
Bascatibia 4
Corneta carillón
Trompeta 8
Clarinete 8
Clarín-Trompeta 4

III Teclado

Voz celeste 8
Viola de gamba 8
Flauta armónica 8
Flauta octavante 4
Octavín 2
Voz humana 8
Trompeta armónica 8
Fagot-Oboe 8

Pedal

Contrabajo 16
Flauta abierta 8
Bombarda 16
Trompeta real 8

Enganches

I/ped.-II/ped.-III/ped.
II/I-III/I-III/II
Octavas del II y III
Trémolo del II y III
Fuerte general
Expresiones al II y III°

Donostia / San Sebastián

Iglesia de San Ignacio

**Órgano E. F. Walcker
& Co. (Alemania),
año 1914**

Dos teclados manuales
de 56 notas y pedal de 30 notas.

I Teclado

Flautado Principal 16
Cor de Chamois 8
Bourdon 8
Flauta 8
Viola de Gamba 8
Principal 8
Flauta Chimenea 4
Octava 4
Lleno 3-5 h.
Trompeta Real 8
Bajoncillo 4

II Teclado

Bordón dulce 16
Aeolina 8
Voz Celeste 8
Bourdon 8
Salicional 8
Violín Principal 8
Flauta Armónica 4
Octavín 2
Trompeta 8
Clarín Armónico 4
Voz Humana 8
Oboe 8

Pedal

Subajo 16
Principal 16
Contrabajo 16
Octava Bajo 8
Violoncello 8
Bombardón 16

Enganches

I/P;II/P;II/I
Oct. Grav. y agud. II/I.
Trémolo al II. Piano ped.
automático.
Rodillo de cresc. Anulador.
Comb. Fijas P-MF-F-Gran Juego.
Dos Comb. Libres. Anulador.
Ped. de expres. al II.

Donostia / San Sebastián

Catedral del Buen Pastor

Órgano neoclásico de Organería Española Sociedad Anónima (Azpeitia), año 1954

Restaurado y reinaugurado en 2007.

Cinco teclados manuales de 61 notas de Do a Do. Pedal de 30 notas de Do a Fa.

I Teclado

Flautado español 8

Violón 8

Principal 4

Flauta 4

Nasarte 2 2/3

Quincena 2

Diecisetena 1 3/5

Decinovenena 1 1/3

Chiflete

Lleno

Címbala 2 h.

Cromorno 8

Chirimía alta 4

Temblante I

III/I 8

IV/I 8

V/I 8

I/I 8Ex.

II Teclado

Flautado 16

Violón 16

Flautado 8

Diapasón inglés 8

Corno de gamo 8

Bordón 8

Flauta armónica 8

Octava 4

Tapadillo 4

Docena 2 2/3

Quincena 2

Lleno 5 h.

Címbala 4 h.

Bombarda 16

Trompeta 8

Clarín 4

I/II 8

III/II 16

III/II 8

III/II 4

IV/II 16

IV/II 8

IV/II 4

V/II 8

Ecos/II 8

II/II 8 Ex.

III Teclado (Expresivo)

Quintadena 16

Diapasón 8

Violón Chimenea 8

Travesera 8

Gamba 8

Celeste 8

Principal 4

Flauta 4

Docena 2 2/3

Quincena 2

Diecisetena 1 3/5

Decinovenena 1 1/3

Vigésima 1 1/7

Vigésima segunda 1

Vigésima tercia 5/6

Vigésima cuarta 4/5

Lleno 5 h.

Címbala 3 h.

Bombarda 16

Trompeta 8

Clarín 4

Fagot y Oboe 8

Voz Humana 8

Temblante III

III/III 16

III/III 4

IV/III 8

V/III 8

III/III 8 Exc.

IV Teclado (Expresivo)

Dulciana 16

Flauta de Viena 8

Corno de noche 8

Salicional 8

Uda Maris 8

Ocarina 4

Fúgara 4

Doublette 2

Sesquialtera 2 h.

Clarinete 8

Trompeta armónica 8

Clarín dulce 4

Temblante IV

V/IV 8

V Teclado

Flautado 16

Flautado Principal 8

Flauta doble 8

Seraphon 8

Quintadena 8

Prestant 4

Flauta 4

Gran Lleno 7h.

Gran Címbala 5 h.

Corneta Magna 6 h.

Tiorba 16 (en Batalla)

Orlos 8 (en Batalla)

Regalía 4 (en Batalla)

Trompeta Magna 16

(en Batalla)

Trompeta de Batalla 8

Clarín de Campaña 8

(en Batalla)

Chirimía 4 (en Batalla)

Violeta 2 (en Batalla)

Pedal

Flautado 32

Principal 16

Subajo 16

Flauta dulce 16

Quinta 10 2/3

Flautado 8

Violoncelo 8

Principal 4

Flauta 4

Principal 2

Flauta 2

Lleno 5 h.

Nasardos 6 h.

Resultantes 3 h.

Bombarda 32

Bombarda 16

Fagot 16

Trompeta 8

Basson 8

Clarín Quinta 5 1/3

Clarín 4

Basson 4

Chirimía 2

I/P 8

II/P 8

III/P 8

IV/P 8

V/P 8

V/P 4

P/P 8 Ex.

Órgano de Ecos que se halla a setenta metros del cuerpo y consola principales:

Manuales

ECO / I

Violón 16

Flautado 8

Violón 8

Flauta armónica 8

Octava 4

Docena 2 2/3

Quincena 2

En caja expresiva

Diapasón 8

Flauta dulce 8

Gamba 8

Celeste 8

Principal 4

Flauta cónica 4

Címbala 3 h.

Trompeta 8

Temblante Ecos

Eco / P 8

Eco / Eco 16

Eco / Eco 4

Tutti Ecos

Pedal

Eco Pedal / P

Subajo 16

Violón 8

Cello 8

Principal 4

Donostia / San Sebastián

Basilica de Santa María del Coro

**Órgano Cavaillé-Coll (París),
año 1863**

Tres teclados manuales de 54 notas
y pedal de 27 notas.

I Teclado

Flautado 26

Violón 26

Flautado 13

Flauta Armónica 13

Viola de Gamba 13

Violón 13

Octava 6 ½

Tapadillo 6 ½

Dulciana 6 ½

Docena 2 2/3

Quincena 3 ¼

Compuestas 4-6h.

Trompeta Magna 26

Trompeta Real 13

Clarín 6 ½

Corneta 5h

II Teclado

Flautado 13

Salicional 13

Violón 13

Unda Maris 13

Flauta Octavante 6 ½

Viola 6 ½

Docena 2 2/3

Quincena 3 ¼

Piccolo 1

Trompeta 13

Clarín 6 ½

Clarinete 13

III Teclado

Flauta Travesera 13

Violoncello 13

Voz Angélica 13

Flauta Octaviana 6 ½

Viola 6 ½

Octavín Armº 3 ¼

Trompeta 13

Clarín 6 ½

Fagot-Oboe 13

Voz Humana 13

Pedal

Contrabajo 52

Flautado Mayor 26

Flautado 13

Bombarda 26

Trompeta 13

Clarín 6 ½

Enganches

Máquina neumática. I/P,II/P,III/P,II/I,
III/I, Leng. I-II-III-P

Trueno.Trémolo. Pedal de expr. al III

Pedal de cuchara

Donostia / San Sebastián

Iglesia de Iesu

Órgano Klais (Alemania), año 2011

Dos teclados manuales de 56 notas y
pedal de 30 notas.

I Teclado

Grossgedackt 16

Principal 8 Gedackt 8

Holzflöte 8

Octave 4

Flöte 4

Quinte 2 2/3

Superoctave 2

Cornet V, 8

Mixtur IV, 1 1/3

Trompeta 8

II Teclado

Lieblich Gedackt 8

Gamba 8

Vox coelestis 8

Principal 4

Flaut. Travers 4

Principal 2

Quinte 1 1/3

Sesquialtera II, 2 2/3-1 3/5

Mixtur III, 2/3

Trompette 8

Oboe 8

Pedal

Principalbass 16

Subbass 16 (Trans. I Tecl.)

Octavbass 8

Gedacktbass 8

Superoctavbass 4

Mixturbass IV, 2 2/3

Posaunenbass 16

Trompetenbass 8

Inscripción Izen-ematea Registration Inscription

Precio de la matrícula

Alumnos/as activos/as: 160 € (máximo 12 plazas)

Alumnos/as oyentes: 126 €

Nota:

El alumnado que quiera acceder al curso como ACTIVO deberá adjuntar su Currículum Vitae.

La fecha límite de inscripción será el **5 de mayo**. Una vez cerrada la inscripción se contactará por correo electrónico con todos/as los/las alumnos/as para informar sobre la admisión. El alumnado que no sea admitido como activo tendrá preferencia como alumno/a oyente.

La organización puede encargarse de la reserva de plazas en residencias estudiantiles. Para su petición es imprescindible rellenar el apartado correspondiente en Formulario de Inscripción.

Matrikularen salneurria

Ikasle jarduleak: 160 € (gehienera, 12 plaza)

Ikasle entzuleak: 126 €

Oharra:

Ikastaroa AKTIBO gisa egin nahi duten ikasleek curriculum vitae erantsi beharko dute.

Izena emateko azken eguna **maiatzaren 5a** izango da. Izen-ematea itxi ondoren, ikasle guztiekin harremanetan jarriko gara posta elektronikoz, onarpenaren berri emateko. Aktibo gisa onartuak ez diren ikasleek lehentasuna izango dute ikasle entzule gisa.

Erakundea arduratu daiteke ikasleen egoitzetan plazak erreserbatzeaz. Horretarako derrigorrezkoa da izena emateko inprimakian dagokion atala betetzea.

Registration fees

For active students: 160 € (max. 12 students)

For listeners: 126 €

Notes:

Students who wish to access the course as ACTIVE must attach their Curriculum Vitae.

The deadline for enrolment is **5 May**. Once registration is closed, all students will be contacted by e-mail to inform them of their admission. Students who are not admitted as active students will be given preference as auditory students.

The organisation can take care of the reservation of places in student residences. Please fill in the corresponding section in the Registration Form.

Droits d'inscription

Participants actifs: 160 € (max. 12 étudiants)

Participants auditeurs: 126 €

Notes:

Les étudiants qui souhaitent accéder au cours en tant qu'ACTIF doivent joindre leur Curriculum Vitae.

La date limite d'inscription est le **5 mai**. Une fois l'inscription clôturée, tous les étudiants seront contactés par e-mail pour les informer de leur admission. Les étudiants qui ne sont pas admis comme étudiants actifs seront privilégiés comme étudiants auditifs.

L'organisation peut se charger de la réservation de places dans les résidences pour étudiants. Veuillez remplir la section correspondante du formulaire d'inscription.

Derechos de inscripción
Izen-ematearen ordaina
Application fee
Droits d'inscription

El pago de la inscripción se hará **únicamente una vez confirmada la admisión** en el curso por parte de la organización.

Matrikularen ordainketa ikastaroan **onartua izan ondoren bakarrik** egingo da.

Payment of the registration fee will only be made **once admission to the course has been confirmed** by the organisers.

Le paiement des frais d'inscription ne sera effectué que **lorsque l'admission au cours aura été confirmée** par les organisateurs.

El importe de los derechos de inscripción se abonará mediante transferencia bancaria en la siguiente cuenta corriente:

Zenbatekoa, transferentzia bidez, honako kontu korrontean ordainduko da:

The application fee will be paid by bank order to:

L'abonnement des droits d'inscription sera envoyé par mandat bancaire à:

LABORAL KUTXA

IBAN: ES71 3035 0060 4406 00061399

Quincena Musical

Para transferencias internacionales:

Nazioarteko transferentzietarako:

For international bank orders:

Pour virements bancaires internationaux:

BIC: CLPEES2MXXX

IBAN: ES71 3035 0060 4406 00061399

Inscripción por correo postal
Izen-ematea posta bidez
Postal registration
Inscription par courrier

Enviar el formulario de inscripción a:
Izen emateko orria honako helbidera bidali:
Return application form to:
Renvoyer le formulaire d'inscription à:

Quincena Musical de San Sebastián
Avenida de Zurriola 1
20002 San Sebastián

Enviar también copia a:
Kopia bat bidali baita:
Send also a copy to:
Envoyer aussi une copie à:

quincenamusical@donostia.eus
anaorganfestivalsansebastian@gmail.com

Inscripción on-line
Online izen-ematea
Online inscription
Inscription en ligne

www.quincenamusical.eus/formacion

Información
Informazioa
nformation
Information

Curso Internacional de Órgano Romántico
anaorganfestivalsansebastian@gmail.com

Formulario de Inscripción / Izen-emateko Orria

Application Form / Formulaire d'inscription

Nombre / Izena / Name / Prénom

Apellidos / Deiturak / Surname / Nom

Dirección / Helbidea / Address / Adresse

Distrito postal / Posta barrutia / Zip code / Code postal

País / Herrialdea / Country / Pays

Nacionalidad / Nazionalitatea / Nationality / Nationalité

Teléfono / Telefonoa / Telephone / Téléphone

E-mail

Fecha de nacimiento / Jaiotze data / Date of birth / Date de naissance

Idioma / Hizkuntza / Language / Langue

Español

English

French

Deutsch

Alumno activo / Ikasle jardulea / Active student/ Elève actif

Obras preparadas / Prestatuko lanak / Prepared works / Répertoire à presenter:

Oyente / Entzulea / Listener / Auditeur

Deseo que la organización se encargue de mi reserva de plaza en residencias estudiantiles / Ikasle-egoitzatan nere plazaren erreserba antolakuntzak egin dezan nahi dut / I want that the organization takes care of reserving a place for me in dormitories / Je souhaite que l'organisation prendre soin de ma réservation de logement à la résidence d'étudiants

Señalar fechas de entrada y salida / Sarrera eta irteerako datak adierazi / Please specify arrival and departure dates / Indiquer la date d'arrivée et de départ





**Donostiako
Musika Hamabostaldia
Quincena Musical
de San Sebastián**



**Quincena Musical
de San Sebastián**

Centro Kursaal
Avda. de Zurriola, 1
20002 Donostia / San Sebastián

T 943 00 31 70

quincenamusical@donostia.eus
www.quincenamusical.eus